EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 26.2.2014
COM(2014) 102 final

ANNEX 1

LISA

PROTOKOLL

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: nõukogu otsus

ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Venemaa Föderatsiooni vahelise partnerluse sõlmimist käsitleva partnerlus- ja koostöölepingu protokolli Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel allkirjastamise ning ajutise kohaldamise kohta, et võtta arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

PROTOKOLL
järgmise dokumendi juurde:
PARTNERLUS- JA KOOSTÖÖLEPING,
millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Venemaa Föderatsiooni vahel,
et võtta arvesse
Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

BELGIA KUNINGRIIK,

BULGAARIA VABARIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

HORVAATIA VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI,

MALTA VABARIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

RUMEENIA,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

kes on Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Liidu toimimise lepingu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu osalised, edaspidi „liikmesriigid”,

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit”, ja

EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUS

ühelt poolt,

NING

VENEMAA FÖDERATSIOON

teiselt poolt,

edaspidi koos „lepinguosalised”,

ARVESTADES, et partnerlus- ja koostööleping, millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Venemaa Föderatsiooni vahel (edaspidi „leping”), allkirjastati 24. juunil 1994 Kérkyra saarel;

ARVESTADES, et lepingule Horvaatia Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga kirjutati alla 9. detsembril 2011 Brüsselis;

ARVESTADES, et vastavalt Horvaatia Vabariigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu lepingus, Euroopa Liidu toimimise lepingus ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingus tehtavaid muudatusi käsitleva akti artikli 6 lõikele 2 lepitakse Horvaatia Vabariigi ühinemine lepinguga kokku kõnealuse lepingu protokolli sõlmimise teel;

VÕTTES ARVESSE Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga 1. juulil 2013,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

ARTIKKEL 1

Horvaatia Vabariik ühineb käesolevaga lepinguosalisena. Horvaatia Vabariik võtab samal viisil nagu teised liikmesriigid vastu ka lepingu ja lepinguga samal kuupäeval allakirjutatud ning lõppaktile lisatud ühisdeklaratsioonide, deklaratsioonide ja kirjavahetuse, lepingu 21. mail 1997 allakirjutatud ja 1. detsembril 2000 jõustunud protokolli, 27. aprillil 2004 allakirjutatud ja 1. märtsil 2005 jõustunud protokolli ning 23. aprillil 2007 allakirjutatud ja 1. mail 2008 jõustunud protokolli teksti ning võtab neid arvesse.

ARTIKKEL 2

Pärast käesolevale protokollile allakirjutamist edastab liit lepingu, lõppakti ja kõigi sellele lisatud dokumentide ning lepingu 21. mai 1997. aasta, 27. aprilli 2004.aasta ja 23. aprilli 2007.aasta protokollide horvaadikeelse versiooni liikmesriikidele ja Venemaa Föderatsioonile. Alates käesoleva protokolli ajutise kohaldamise kuupäevast on käesoleva artikli esimeses lauses viidatud keeleversioon autentne samadel tingimustel kui bulgaaria-, eesti-, hispaania-, hollandi-, inglis-, itaalia-, kreeka-, leedu-, läti-, malta-, poola-, portugali-, prantsus-, rootsi-, rumeenia-, saksa-, slovaki-, sloveeni-, soome-, taani-, tšehhi-, ungari- ja venekeelne tekst.

ARTIKKEL 3

Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa.

ARTIKKEL 4

1. Lepinguosalised kiidavad käesoleva protokolli heaks oma menetluste kohaselt. Lepinguosalised teavitavad üksteist selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

2. Käesolev protokoll jõustub viimase heakskiitmiskirja hoiuleandmisele järgneva kuu esimesel päeval.

3. Käesolevat protokolli kohaldatakse ajutiselt pärast 15 päeva möödumist alates selle allkirjastamise kuupäevast.

4. Käesolevat protokolli kohaldatakse lepinguosaliste vahel lepingu raames tekkivate suhete suhtes alates Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kuupäevast.

ARTIKKEL 5

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja vene keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentsed.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale protokollile alla kirjutanud.

Koostatud … (kuupäev) … (koht)

EUROOPA LIIDU, EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUSE JA NENDE LIIKMESRIIKIDE NIMEL

VENEMAA FÖDERATSIOONI NIMEL